

Numero  
**2872**

sl

0

Bellinzona  
**11 giugno 2025**

Consiglio di Stato  
Piazza Governo 6  
Casella postale 2170  
6501 Bellinzona  
telefono +41 91 814 41 11  
fax +41 91 814 44 35  
e-mail [can@ti.ch](mailto:can@ti.ch)  
web [www.ti.ch](http://www.ti.ch)

Repubblica e Cantone  
Ticino

## Il Consiglio di Stato

Dipartimento federale della difesa,  
della protezione della popolazione  
e dello sport DDPS

*Rechtsdienst@swisstopo.ch*

### Consultazione federale Modifica della legge sulla geoinformazione – Catasto delle restrizioni di diritto pubblico della proprietà

Gentili signore, gentili signori,

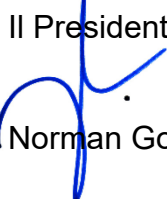
vi ringraziamo per averci dato l'opportunità di esprimere la nostra opinione in merito alla summenzionata procedura di consultazione.

Confermiamo il nostro sostegno alle modifiche poste in consultazione.

Poniamo l'accento sull'utilizzo del termine italiano di "prescrizioni", in quanto dal nostro punto di vista crea una certa incertezza sui termini (vedi questionario allegata).

Vogliate gradire, Signor consigliere federale, l'espressione della nostra stima.

PER IL CONSIGLIO DI STATO

Il Presidente  
  
Norman Gobbi

Il Cancelliere  
  
Arnaldo Coduri

Allegato:

- questionario

Copia a:

- Servizi generali del DT ([dt-sg@ti.ch](mailto:dt-sg@ti.ch))
- Ufficio della geomatica ([dt-sg.ugeo@ti.ch](mailto:dt-sg.ugeo@ti.ch))
- Deputazione ticinese alle Camere federali ([can-relazioniesterne@ti.ch](mailto:can-relazioniesterne@ti.ch))
- Pubblicazione in Internet



## Questionario

### Modifica della legge sulla geoinformazione; Catasto delle restrizioni di diritto pubblico della proprietà (Catasto RDPP)

Consultazione del 21 marzo 2025 fino al 30 giugno 2025

---

#### Mittente

Nome e indirizzo del Cantone o dell'organizzazione:  
Repubblica e Cantone Ticino, Ufficio della geomatica  
Via Franco Zorzi 13, 6501 Bellinzona

Persona di contatto per domande (nome, e-mail, telefono):  
Massimo Della Casa, [massimo.dellacasa@ti.ch](mailto:massimo.dellacasa@ti.ch), +41918142612

---

#### Riscontro generale

1. Concordate con l'orientamento e gli obiettivi dell'avamprogetto posto in consultazione?

Sì     Sì con riserva     No     No con riserva

#### Osservazioni

Per inserire un testo cliccare o digitare in questo campo.

2. Altre osservazioni di carattere generale concernenti l'avamprogetto posto in consultazione:

Per inserire un testo cliccare o digitare in questo campo.

**Artikelweise Detailerörterung / Discussions, article par article du projet / Esame del progetto articolo per articolo**

**Bundesgesetz über Geoinformation / Loi fédérale sur la géoinformation / Legge federale sulla geoinformazione**

Artikel Article Articolo	Änderungsvorschlag? Autre proposition? Proposta di modifica?	Bemerkungen Remarques Osservazioni
Art. 16, cpv. 4	<p>Può contenere informazioni sulle <b>disposizioni</b> vincolanti per le autorità...</p> <p>Può contenere informazioni sulle <b>restrizioni</b> vincolanti per le autorità...</p>	<p>Il termine “prescrizioni” non ci convince.</p> <p>Da un punto di vista particolare, riferito alla traduzione in italiano, troviamo che “prescrizioni” crei confusione con “prescrizioni legali”, che nella terminologia del Catasto RDPP è usato per indicare quei documenti che costituiscono un’unità con i geodati e che descrivono in maniera immediata le RDPP. Ad esso preferiamo il termine “disposizioni” (ev. “restrizioni, vedi oltre).</p> <p>Da un punto di vista generale, indipendente dalle traduzioni, non capiamo il motivo per il quale ora si vuole introdurre una distinzione fra “restrizioni” e “prescrizioni/dispositions/Anordnungen”. Noi suggeriamo di mantenere il termine attuale “restrizioni”. Dopotutto esse andranno a confluire nel Catasto delle restrizioni [di diritto pubblico della proprietà] e quindi un’eventuale modifica, a rigor di logica, dovrebbe riflettersi anche nel nome stesso del prodotto, che diventerebbe “Catasto delle restrizioni e delle disposizioni [di diritto pubblico della proprietà].</p>

**Erläuternder Bericht / Rapport explicatif / Rapporto esplicativo**

Ziffer Chiffre Numero	Änderungsvorschlag? Autre proposition? Proposta di modifica?	Bemerkungen Remarques Osservazioni